

Scheda di sicurezza

D.M. 07.09.2002

SAFETY CARD • FICHE DE SÉCURITÉ • SICHERHEITSKARTE • TARJETA DE SEGURIDAD

ARS 88

Attacco rigido e semirigido extracoronale
Rigid and semi-rigid external crown attachment
Attachement rigide et semi-rigide extracoronale
Steifes und Halbsteifes Auberkrongeshiebe
Anclaje rigido y semerigido extra-corona

1. Identificazione del prodotto e della società

- 1.1 Identificazione del prodotto: ARS 88
- 1.2 Uso previsto: Dispositivo di ancoraggio per protesi combinata
- 1.3 Identificazione della società

Microtecnor s.r.l. – via della Resistenza, 65
20090 Buccinasco - Milano (Italia)
Tel. ++39.0245713623
Fax ++39.02454712733
info@microtecnor.com

1. Product and company identification

- 1.1 Product identification: ARS 88
- 1.2 Expect use: Anchoring device for a combined prosthesis
- 1.3 Company identification

Microtecnor s.r.l. – via della Resistenza, 65
20090 Buccinasco - Milano (Italia)
Tel. ++39.0245713623
Fax ++39.02454712733
info@microtecnor.com

1. Identification du produit et de la société

- 1.1 Identification du produit: ARS 88
- 1.2 Emploi prévu: Dispositif de ancrage pour prothèse combinée
- 1.3 Identification de la Société

Microtecnor s.r.l. – via della Resistenza, 65
20090 Buccinasco - Milano (Italia)
Tel. ++39.0245713623
Fax ++39.02454712733
info@microtecnor.com

1. Identifizierung des Produktes und der Gessellschaft

- 1.1 Identifizierung des Produktes: ARS 88
- 1.2 Vorgesehene Anwendung: betätigbare für kombinierte Prothesen
- 1.3 Identifizierung der Gesellschaft

Microtecnor s.r.l. – via della Resistenza, 65
20090 Buccinasco - Milano (Italia)
Tel. ++39.0245713623
Fax ++39.02454712733
info@microtecnor.com

1. Identificación del producto y de la sociedad

- 1.1 Identificación del produco: ARS 88
- 1.2 Uso previsto: Dispositivo de anclaje para prótesis combinada
- 1.3 Identificación de la sociedad

Microtecnor s.r.l. – via della Resistenza, 65
20090 Buccinasco - Milano (Italia)
Tel. ++39.0245713623
Fax ++39.02454712733
info@microtecnor.com

2. Composizione / Informazione sugli ingredienti

2. Information on composition / Ingredients

2. Composition / Informations sur les ingrédients

2. Zusammensetzung / Informationen über die Ingredienzen

2. Composición e información sobre los ingredientes



AISI 316L

LEGA ACCIAIO / ALLOY STAINLESS STEEL / ALLIAGE ACIER / LEGIERUNG STAHL / ALEACIÓN ACERO

Fe 65,92	C 0,018	Mn 1,88	P 0,029	S 0,13	Si 0,33	Mo 2,14	Cu 1,40	Cr 16,80	Ni 11,35
----------	---------	---------	---------	--------	---------	---------	---------	----------	----------



PLASTICA CALCINABILE / PLASTIC MATERIAL / PLASTIQUE / KUNSTSTOFF / PLASTICO

Polystyrene

3. Identificazioni dei pericoli

- 3.1 Non richieste particolari precauzioni
- 3.2 Sostanze pericolose: nessuna. Cr e Ni non riconosciuti pericolosi allo stato di “lega acciaio”, da non utilizzare su soggetti allergici al Ni.
- 3.3 Rischi allo stato fisico: solido: nessuno - polvere/esalazione: possibile
- 3.4 L'utilizzo di camici – mascherine – guanti – occhiali protettivi impediscono il contatto con polveri ed esalazioni annullando ogni probabilità di evento dannoso

3. Danger identification

- 3.1 No specific precautions are required
- 3.2 Dangerous substances: none. Cr and Ni are recommended as dangerous in a “Steel alloy” state, not to be used on subjects allergic to Ni
- 3.3 Risks in a physical state: solid: none - dust/exhalation: possible
- 3.4 The use of overalls – masks – gloves – goggles prevent any contact with dust and exhalation canceling all possibilities of a dangerous event.

3. Identification des dangers

- 3.1 Aucune précaution particulière n'est requise
- 3.2 Substances dangereuses: aucune. Cr et Ni reconnus non dangereux à l'état de “alliage d'acier”; à ne pas utiliser sur des sujets allergiques au Ni.
- 3.3 Risques à l'état physique: solide: aucun - poudre/exhalaison: possible
- 3.4 L'utilisation de blouses, petits masques, gants et lunettes de protection empêche le contact avec des poudres et des exhalaisons, en annulant toute probabilité de dommage.

3. Identifizierung von Gefahren

- 3.1 Keine besondere Vorsicht ist erforderlich
- 3.2 Gefährliche Substanzen: keine. Chrom und Nickel sind in “Stahllegierungen” nicht als gefährlich betrachtet; mit Personen nicht anzuwenden, die gegen Nickel überempfindlich sind.
- 3.3 Gefahren in den folgenden Zuständen: festem: keine - als Staub/ Ausströmung: mögliche
- 3.4 Die Anwendung von Kitteln, kleinen Masken, Handschuhen und Schutzbrillen verhindert den Kontakt mit Stauben und Ausströmungen, und deshalb wird jede Chance von Schäden zunichte gemacht.

3. Identificación de riesgos

- 3.1 No se requieren precauciones particulares
- 3.2 Sustancias peligrosas: ninguna. Cr y Ni en el estado de “aleación de acero” son considerados inofensivos, No debe emplearse en individuos alérgicos al Ni.
- 3.3 Riesgos según el estado físico: en estado solido: ninguno - en polvo: posible exhalación
- 3.4 El uso de guardapolvos, máscaras, guantes y anteojos de protección impiden el contacto con polvos y exhalaciones anulando todo riesgo de daño.

4. Misure di pronto soccorso

Informazioni generali: non sussistono pericoli da richiedere specifiche misure
Inalazione/Ingestione: non richiesto - In casi particolari consultare un medico
Contatto con la pelle: lavare con acqua e sapone
Contatto con gli occhi: lavare abbondantemente con acqua

4. First aid measures

General information: there is no danger that requires specific measures

Inhalation/Swallowing: not required - Under particular circumstances, ask for medical advice

Contact with skin: wash with soap and water

Contact with eyes: wash with plenty of water

4. Mesures de secours

Informations générales: il n'y a aucun danger qui demande des mesures spécifiques

Inhalation/Ingestion: pas nécessaires - dans des cas particuliers, consultez un médecin

Contact avec la peau: lavez avec eau et savon

Contact avec les yeux: lavez avec beaucoup d'eau

4. Unfallhilfsmaßnahmen

Allgemeine Informationen: es gibt kein Gefahr, das besondere Maßnahmen benötigt

Inhalation/Aufnahme: nicht notwendige - in besonderen Fällen, muß man einen Arzt konsultieren

Kontakt mit der Haut: man muß sich mit Wasser und Seife waschen

Kontakt mit den Augen: man muß sich mit Wasser reichlich waschen

4. Primeros auxilios

Informaciones generales: no existen peligros que requieren medidas especiales

Inhalación/Ingestión: no requerido - en caso particulares consulte a un médico

Contacto con la piel: lave con agua y jabón

Contacto con los ojos: lave con abundante agua

5. Misure antincendio

Pericoli: componenti metallici allo stato solido non infiammabili

Mezzi di estinzione: tutti i mezzi estinguenti

5. Fire prevention measures

Danger: solid-state metallic components are not flammable

Extinction means: all extinguishing means

5. Mesures contre les incendies

Dangers: composants métalliques à l'état solide non inflammables

Moyen d'extinction: tous les moyens d'extinction

5. Brandverhütungsvorschriften

Gefahren: Metallbestandteile in festem Zustand sind nicht feuergefährlich

Löschungsmittel: alle Löschungsmittel

5. Medidas contra incendio

Peligros: componentes metálicos en estado sólido no inflamables

Medios de extinción: todos los medios de extinción de incendios

6. Misure per fuoriuscita accidentale

Protezione individuale: nessuna

Protezione ambientale: non richieste particolari precauzioni

6. Measures in case of accidental spill

Individual protection: none

Environmental Protection: no particular precautions are required

6. Mesures en cas de fuite accidentelle

Protection individuelle: aucune

Protection environnementale: aucune précaution particulière n'est requise

6. Maßnahmen im Falle eines zufälligen Austrittes

Individueller Schutz: keine

Umweltschutz: keine besondere Vorsicht ist erforderlich

6. Medidas en caso de dispersión accidental

Protección individual: ninguna

Protección ambiental: no se requieren precauciones particulares

7. Manipolazione e stoccaggio

7.1 Manipolazione: In polvere – in saldatura – in trattamento termico: indossare dispositivi di protezione individuale (mascherine – guanti – occhiali protettivi)

7.2 Stoccaggio: In forma solida: nessun accorgimento particolare evitando l'esposizione agli agenti ossidanti

7. Handling and warehousing

7.1 Handling: in a dust form – in a welding process – in a thermal treatment: Wear individual protection devices (masks – gloves – goggles)

7.2 Warehousing: in the solid form: no particular care; try not to expose oxidative agents

7. Manipulation et stockage

7.1 Manipulation: en poudre – pendant soudures et traitements thermiques: endossez des dispositifs de protection individuelle (petits masques, gants et lunettes de protection)

7.2 Stockage: en forme solide: aucune précaution particulière, tout en évitant de s'exposer aux agents oxydants

7. Manipulation und Lagerung

7.1 Manipulation: als Staub – während eines Schweißverfahren – während thermischen Verfahren: Individuelle Schutzvorrichtungen sind zu tragen (kleinen Masken, Handschuhen und Schutzbrillen)

7.2 Lagerung: in festem Zustand: keine besondere Vorsicht, aber die Ausstellung zu Oxydationsmitteln ist zu vermeiden

7. Manipulación y almacenaje

7.1 Manipulación: in polvo – en soldadura – en tratamiento térmico: use protecciones individuales (máscaras, guantes y anteojos de protección)

7.2 Almacenaje: en estado sólido: ninguna precaución particular si se evita la exposición a agentes oxidantes

8. Controllo dell'esposizione / Protezione individuale

Valori limite di esposizione: non previsti

Eventualità di polveri per operazioni di rifinitura e fresaggio: utilizzare dispositivi di protezione individuale (mascherine – guanti – occhiali protettivi)

8. Exposure control / Individual protection

Exposure limits: not foreseen

Possible presence of dust due to finishing and milling operations: Wear individual protection devices (masks – gloves – goggles)

8. Contrôle de l'exposition / protection individuelle

Valeurs limites d'exposition: non prévues

Présence éventuelle de poudres pendant les opérations de finissage et de fraisage: endossez des dispositifs de protection individuelle (petits masques, gants et lunettes de protection)

8. Ausstellungsbeaufsichtigung / Individueller Schutz

Ausstellungsgrenzwerte: nicht vorgesehene



Eventuelle Anwesenheit von Staub während Feinbearbeitungs- und Fräsverfahren: Individuelle Schutzvorrichtungen sind zu tragen (kleinen Masken, Handschuhen und Schutzbrillen)

8. Control de la exposición / protección individual

Valores límites de protección: no previstos

Eventual producción de polvos durante las operaciones de terminación y fresado: use protecciones individuales (máscaras, guantes y anteojos de protección)

9. Proprietà fisiche / Chimiche**9. Physical / Chemical properties****9. Propriété physiques / chimiques****9. Physikalische / chemische Eigenschaften****9. Propiedades físico-químicas**

LEGA ALLOY ALLIAGE LEGIERUNG ALEACIÓN	 AISI 316L	 Polystyrene
Aspetto Look Aspect Zustand Aspecto	solido solid solide fester sólido	solido solid solide fester sólido
Colore Color Couleur Farbe Color	grigio gray gris Grau gris	verde green vert Grün verde
Odore Smell Odeur Odeur Olor	nessuno none aucune Keiner ninguno	nessuno none aucune Keiner ninguno

PH	non rilevante not relevant non significatif nicht bedeutendes no relevante	non rilevante not relevant non significatif nicht bedeutendes no relevante
Intervallo di fusione Melting range Intervalle de fusion Schmelzintervall Intervalo de fusion	°C 1450 – 1490	-
Densità Density Densité Dichte Densidad	g/cm ³ 7,9	-
Solubilità in acqua Solubility in water Solubilité dans l'eau Wasserlöslichkeit Solubilidad en agua	Insolubile not soluble insoluble Unlöslich insoluble	Insolubile not soluble insoluble Unlöslich insoluble
Temperatura di / Temperature of / Température de / Temperatur von / Temperatura de: Rammollimento / Softening / Rammollissement / Enwelchung / Ablandamiento Lavorazione / Working / Travail / Verarbeitung / Elaboración Inizio decomposizione / Start of decomposition / Début décomposition / Anfang Zersetzung / Inicio descomposición Infiammabilità / Inflammabilité / Inflammabilité / Feuergefährlichkeit / Infiameción Autocombustione / Spontaneous ignition / Autocombustion / Selbstentzündung / Autocombustión		°C 82 – 98 120 – 200 200 – 250 250 490

10. Stabilità e reattività

Condizioni normali: stabile

10.1 Condizioni da evitare: esposizione a forti agenti ossidanti

10.2 Materiali da evitare: non compatibili in base alle relative schede di sicurezza

10. Stability and reactivity

Standard conditions: stable

10.1 Conditions to be avoided: exposure to strong oxidative agents

10.2 Materials to be avoided: not compatible ones according to the relevant safety cards.

10. Stabilité et réactivité

Conditions normales: stable

10.1 Conditions à éviter: expositions à des agents oxydants forts

10.2 Matériaux à éviter: non compatibles sur la base des fiches de sécurité respectives.

10. Stabilität und reaktionsfähigkeit

In gewöhnlichen Zuständen: stabil

10.1 Zu vermeidende Zustände: Ausstellung zu starken Oxydierungsmitteln

10.2 Zu vermeidende Stoffe: nicht verträgliche mit den dazugehörigen Sicherheitskarten

10. Estabilidad y reactividad

Condiciones normales: estable

10.1 Condiciones no recomendables: exposición a agents oxydants forts

10.2 Materiales no recomendables: materiales no compatibles con las respectivas tarjetas de seguridad

11. Informazioni tossicologiche

Nessun effetto tossicologico conosciuto

11. Toxicological information

No toxicological effect is known

11. Informations toxicologiques

Aucun effet toxicologique connu

11. Toxikologische Informationen

Keine anerkannte toxikologische Folgen

11. Informaciones toxicológicas

Ningún efecto tóxico conocido

12. Informazioni ecologiche

Nessun danno ecologico se il prodotto è usato correttamente
Evitare di disperdere nell'ambiente le polveri

12. Ecological information

No ecological damage if the product is properly used
Do not scatter dust in the environment

12. Informations écologiques

Aucun dommage environnemental si l'on utilise le produit
d'une façon correcte
Évitez de disperser les poudres dans l'environnement

12. Ökologische Informationen

Kein ökologischer Schaden, wenn das Produkt richtig
angewendet wird
Es ist zu vermeiden, Staub in die Umwelt zu zerstreuen

12. Informaciones ecológicas

Ningún daño ecológico si el producto es usado correctamente
Evite la dispersión del polvo en el ambiente

13. Considerazioni sullo smaltimento

Materiale che può essere recuperato e rigenerato
Attenersi alle disposizioni locali per smaltire i rifiuti di lavorazione ed il materiale di imballo

13. Considerations on the disposal

It is a material that can be recovered and recycled
Stick the local rules on the disposal of working waste and
packaging material

13. Considérations sur l'écoulement

Matériau qui peut être récupéré et régénéré
Il faut respecter les dispositions locales en matière
d'écoulement des rebuts de travail et du matériel
d'emballage

13. Bemerkungen über die Bewältigung

Stoffe, die verwertet und regeneriert werden können
Man muß die örtlichen Regelungen hinsichtlich der
Bewältigung von Verarbeitungsabfällen und des
Verpackungsmaterials befolgen

13. Consideraciones acerca la eliminación

El material puede recuperarse y regenerarse
Aténgase a las disposiciones locales respecto a la eliminación
de desechos industriales y material de embalaje

14. Informazioni sul trasporto

Non sono richieste particolari condizioni

14. Transportation information

No particular conditions are required

14. Information sur le transport

Aucune condition particulière n'est requise

14. Informationen über den Verkehr

Keine besondere Bedingung ist notwendig

14. Informaciones acerca del transporte

No se requieren condiciones particulares

15. Informazioni sulle regolamentazioni

Etichettatura: non richiesta
Segnalazioni di rischio e prudenza: nessuno

15. Information on regulation

Labelling: not required
Risks and care warnings: none

15. Informations sur les réglementations

Étiquetage: non requis
Communication de risques et prudence: aucune

15. Informationen über die Regelungen

Etikettieren: nicht erforderlich
Ankündigung von Gefahren und Vorsicht: keine

15. Informaciones acerca las reglamentaciones

Etiquetado: non requerido
Señalización de riesgos y prudencia: ninguna

16. Altre informazioni

- Le informazioni contenute in questa scheda sono da ritenersi valide al momento della stampa.
- Le tecniche e gli scopi di utilizzo devono essere conosciuti dall'utilizzatore essendo il prodotto destinato all'uso da parte di odontotecnici diplomati che quindi si assumono la responsabilità di rischio indotto per uso difforme o in processi non specificatamente idonei.
- Le responsabilità dei dati tecnici relativa alle leghe utilizzate è dei fornitori

16. Other information

- Information contained in this card are to be considered valid at the time of printing.
- Techniques and purposes of use must be known by the user, the product is to be used by graduated dental technicians, who then take upon themselves the responsibility for the risk caused by any improper use of the product or the use in processes that are not specifically suitable.
- Suppliers are responsible for technical data relevant to the alloys used.

16. Informations supplémentaires

- Les informations contenues dans cette fiche peuvent être considérées valable au moment de son impression.
- Les utilisateurs du produit doivent connaître les techniques et les objectifs d'utilisation, étant le produit destiné à être utilisé par des mécaniciens-dentistes diplômés; ceux-ci doivent donc s'assumer leur responsabilité en cas de risque causé par une utilisation incorrecte ou bien dans des procédures non explicitement indiquées.
- Les fournisseurs sont responsable des donnés techniques concernant les alliages employés

16. Weitere informationen

- Die Informationen, die in dieser Karte beinhaltet sind, sind beim Kartendruck als gültig zu betrachten.
- Die Benutzer müssen die Anwendungsverfahren und – zwecke kennen, weil das Produkt zur Benutzung von staatlich geprüften Zahntechnikern dient, die deshalb sich verantwortlich machen müssen, falls ein Gefahr aus unkorrekter Anwendung oder während eines Verfahren entsteht, wofür keine ausdrückliche Erklärung von Zweckmäßigkeit abgegeben wurde.
- Die Lieferanten sind für die technischen Daten in Bezug auf die angewendeten Legierungen verantwortlich

16. Otras informaciones

- Las informaciones contenidas en la presente tarjeta se consideran válidas al momento de la impresión.
- El usuario debe conocer las técnicas y los objetivos de uso. El producto está destinado al uso por parte de técnicos dentales diplomados que deben asumir la responsabilidad del riesgo inducido por el uso no conforme o no específico
- El proveedor asume la responsabilidad respecto a los datos técnicos relativos a las aleaciones usadas